

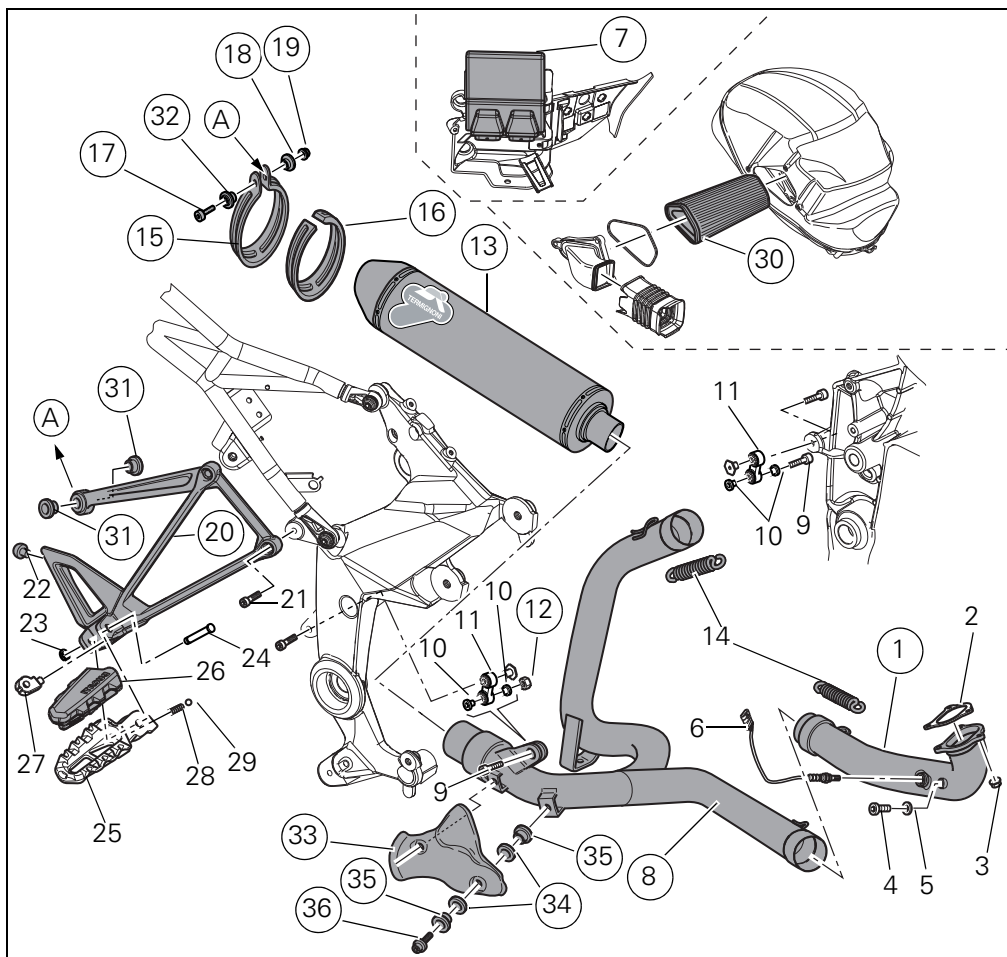


ATTENZIONE: Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.



WARNING: This exhaust kit is for racing use (i.e., closed-course competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

- 1 Collettore testa orizzontale Racing
- 2 Guarnizione scarico
- 3 Dado (q.tà 3)
- 4 Tappo
- 5 Guarnizione sp.1
- 6 Sonda lambda
- 7 Centralina accensione/iniezione Racing
- 8 Tubo scarico centrale Racing
- 9 Vite (q.tà 2)
- 10 Distanziale (q.tà 4)
- 11 Supporto (q.tà 2)
- 12 Dado
- 13 Silenziatore Racing
- 14 Molla scarico Racing (q.tà 2)
- 15 Fascetta sostegno silenziatore Racing
- 16 Guarnizione per fascetta Racing
- 17 Vite
- 18 Rosetta speciale
- 19 Dado flangiato
- 20 Piastra porta pedana posteriore destra Racing



- 1 Racing horizontal head manifold
- 2 Exhaust gasket
- 3 Nut (q.ty 3)
- 4 Plug
- 5 Gasket thick. 1
- 6 Lambda sensor
- 7 Racing ignition / injection ECU
- 8 Racing central exhaust pipe
- 9 Screw (q.ty 2)
- 10 Spacer (q.ty 4)
- 11 Support (q.ty 2)
- 12 Nut
- 13 Racing silencer
- 14 Racing exhaust spring (q.ty 2)
- 15 Racing silencer support clamp
- 16 Gasket for Racing clamp
- 17 Screw
- 18 Special washer
- 19 Flange nut
- 20 Racing RH rear footpeg holder plate

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

⚠ Attenzione / Warning

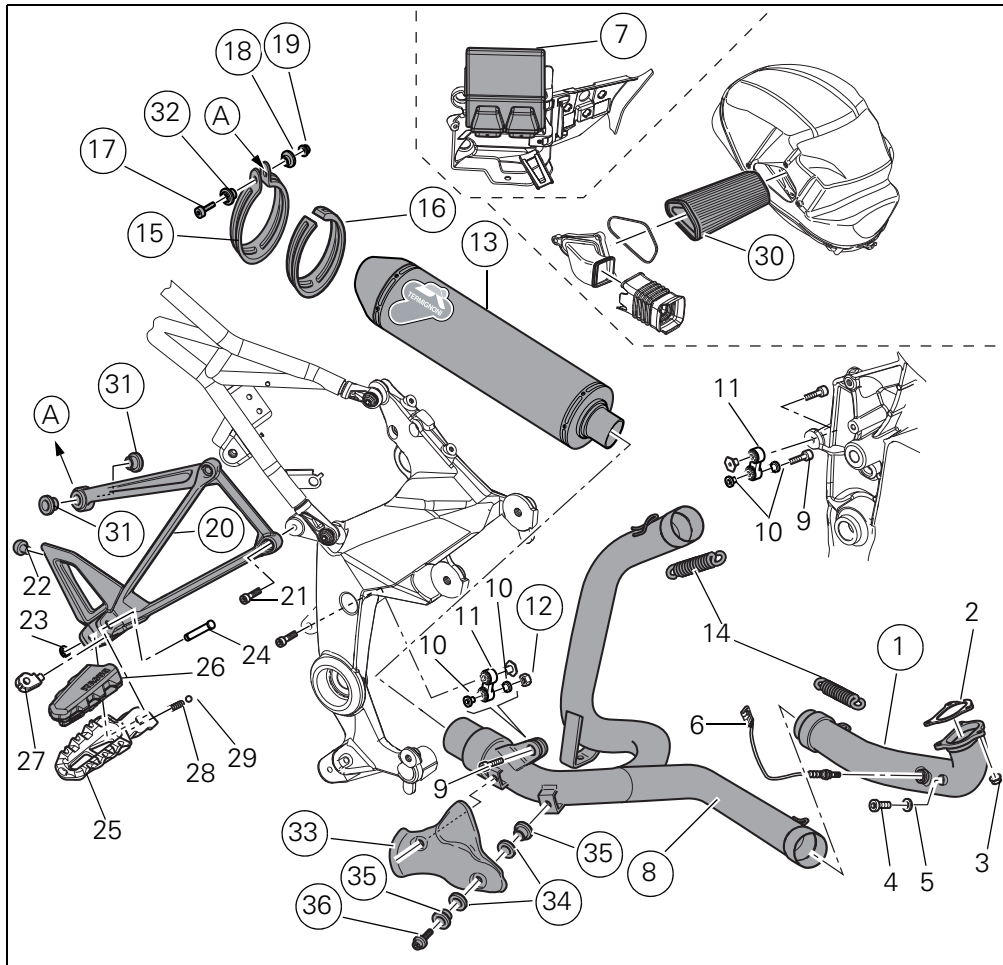
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

⚫ Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

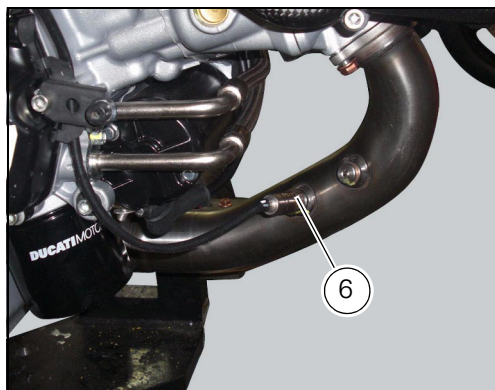
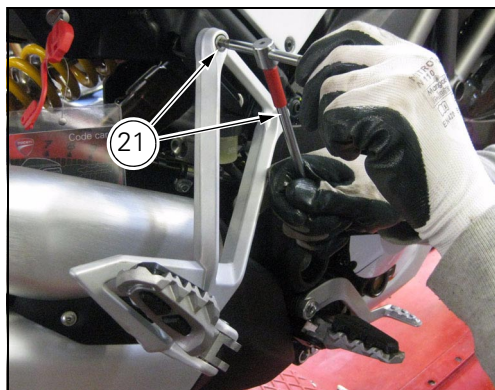
👁 Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



- 21 Vite (q.tà 2)
- 22 Tappo
- 23 Anello seeger
- 24 Perno
- 25 Pedana destra
- 26 Copri pedana in gomma destra
- 27 Arresto molla
- 28 Molla
- 29 Sfera
- 30 Filtro aria Racing
- 31 Gommino (q.tà 2)
- 32 Bussola per vite
- 33 Protezione tubo scarico centrale
- 34 Rosetta aramidica (q.tà 4)
- 35 Distanziale (q.tà 4)
- 36 Vite (q.tà 2)

- 21 Screw (q.ty 2)
- 22 Plug
- 23 Snap ring
- 24 Shaft
- 25 RH Footpeg
- 26 RH rubber footpeg cover
- 27 Spring stop
- 28 Spring
- 29 Sphere
- 30 Racing air filter
- 31 Rubber block (q.ty 2)
- 32 Bushing for screw
- 33 Central exhaust pipe protection
- 34 Aramid washer (q.ty 4)
- 35 Spacer (q.ty 4)
- 36 Screw (q.ty 2)



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono causare gravi rotture al motore e pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il: MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso (MTS 1200).

Smontaggio centralina elettronica originale

Procedere allo smontaggio della centralina elettronica originale come riportato alla SEZ. 6-12.

Smontaggio filtro aria originale

Procedere allo smontaggio del filtro aria originale come riportato alla SEZ. 4-3.

Smontaggio piastra porta pedana posteriore destra originale

Rimuovere la piastra porta pedana posteriore destra originale svitando le due viti (21) di fissaggio al telaietto posteriore. Smontare tutti i componenti su essa installati seguendo quanto riportato alla SEZ. 7-15.

Smontaggio componenti impianto scarico originale

Rimuovere il silenziatore di scarico, il catalizzatore e il collettore testa orizzontale originali come descritto alla SEZ. 8-8. Smontare la sonda lambda (6) dal collettore testa orizzontale prima che questo sia stato rimosso dalla testa. In questo modo si eviterà di dover staccare la sonda dall'impianto del motociclo.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Warning
Incorrect installation of this kit may lead to severe engine damage and put the rider's safety at risk.

Note
Some of the operations required to install this kit are described in the WORKSHOP MANUAL for your motorcycle model (MTS 1200).

Original ECU disassembly

Proceed with the original ECU disassembly as indicated in the SECT. 6-12.

Original air filter disassembly

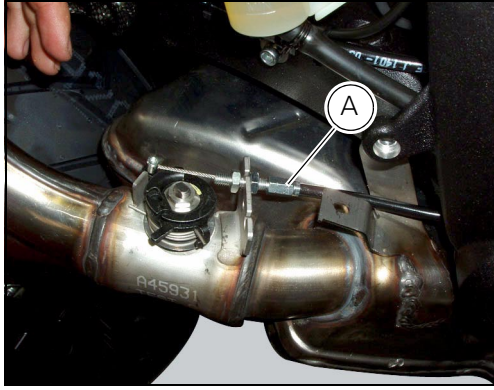
Proceed with the original air filter disassembly as indicated in the SECT. 4-3.

Original RH rear footpeg holder plate disassembly

Remove the original RH rear footpeg holder plate by unscrewing both the securing screws (21) to the rear subframe. Disassemble all the component parts installed on it following the indications in the SECT. 7-15.

Original exhaust system component parts disassembly

Remove the original exhaust silencer, catalytic converter and horizontal head manifold as described in the SECT. 8-8. Disassemble the lambda sensor (6) from the horizontal head manifold before it is removed from the head. In this way the sensor removal from the motorcycle system will be avoided.



Sull'impianto Racing non è previsto il montaggio della valvola di scarico e pertanto il cavo di comando (A) non verrà utilizzato unitamente al motorino della valvola. Rimuovere il cavo (A) lasciando montato il gruppo motorino. La vite (9) e i distanziali (10) che fissavano il catalizzatore alla piastra telaio sinistra non verranno utilizzati.

Montaggio componenti kit



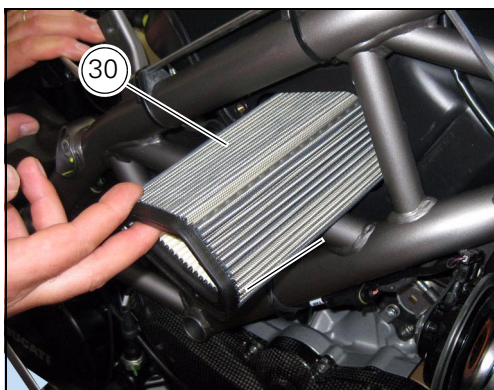
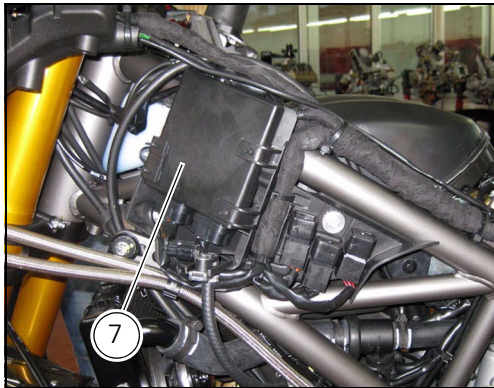
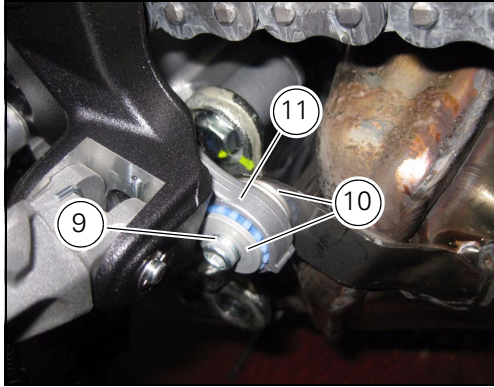
Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare le zone nelle quali si opera.

Montaggio centralina Racing

Procedere al montaggio della centralina accensione/iniezione Racing (7) seguendo quanto riportato alla SEZ. 6.12.

Montaggio filtro aria Racing

Procedere al montaggio del filtro aria Racing (30) seguendo quanto riportato alla SEZ. 4-3.



Exhaust valve assembly is not provided for in the Racing system, so the control cable (A) will not be used together with the valve motor. Remove the cable (A) leaving the motor assembly installed. The screw (9) and the spacers (10) fixing the catalytic converter to the LH frame plate will not be used.

Kit installation



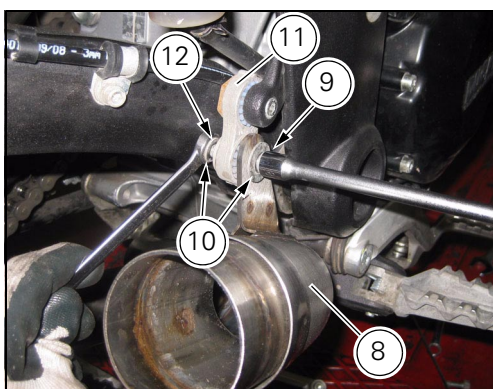
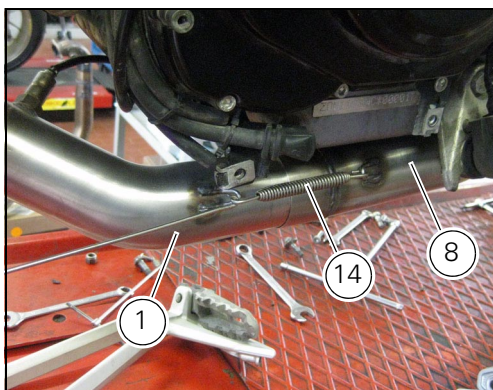
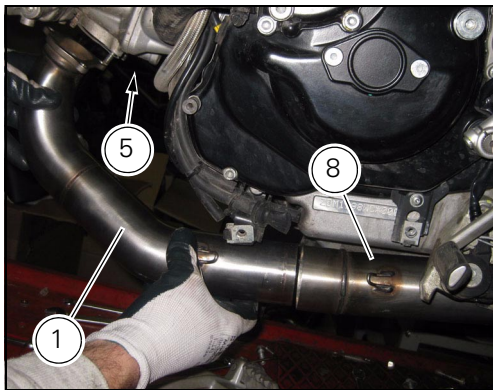
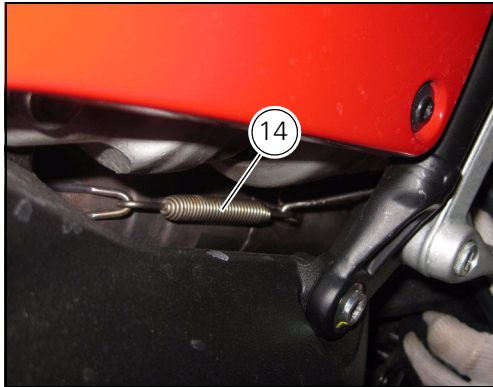
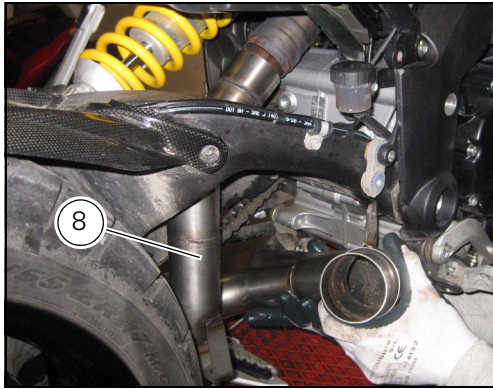
Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take all necessary measures to avoid damaging the nearby surfaces.

Racing ECU installation

Proceed with the Racing ignition / injection ECU (7) assembly following the indications in the SECT. 6.12.

Fitting Racing air filter

Proceed with the Racing air filter (30) assembly following the indications in the SECT. 4-3.



Montaggio componenti impianto scarico Racing

Inserire il tubo scarico centrale Racing (8) nel collettore testa verticale. Fissare tra loro i due componenti montando la molla lunga originale (14).

Applicare grasso resistente ad alte temperature GREASE B (Retinax HDX2) sul filetto della sonda lambda (6) e sul tappo (4) originali. Montarli sul collettore testa orizzontale Racing (1) e bloccarli rispettivamente alla coppia di 45 Nm e 25 Nm.

Installare la guarnizione originale (5) sulla testa. Montare il collettore (1) inserendolo nei prigionieri della testa e nel tubo di scarico centrale (8). Fissare il collettore sulla testa con i dadi (3) bloccati alla coppia di 10 Nm. Fissare tra loro i due componenti montando l'altra molla (14).

Fissare il tubo scarico centrale (8) al supporto (11) riutilizzando la vite (9), i distanziali (10) e inserendo il dado (12) del kit. Bloccare il dado (12).

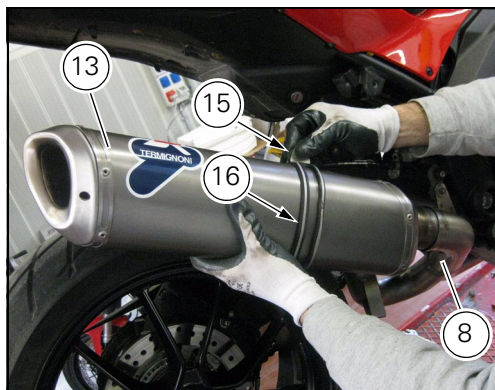
Racing exhaust system component parts assembly

Insert the Racing central exhaust pipe (8) into the vertical head manifold. Fix together both the component parts by assembling the original long spring (14).

Put on the original lambda sensor thread (6) and plug (4) a high temperature resisting grease GREASE B (Retinax HDX2). Fit them on the Racing horizontal head manifold (1) and fix them to 45 Nm and 25 Nm respectively.

Install the original gasket (5) on the head. Fit the manifold (1) by inserting it into the head thru bolts and the central exhaust pipe (8). Fix the manifold on the head with the nuts (3) fixed to 10 Nm. Fix together both the component parts by fitting the other spring (14).

Fix the central exhaust pipe (8) to the support (11) by reusing the screw (9), the spacers (10) and by inserting the nut (12) provided with the kit. Fix the nut (12).



Montare la guarnizione (16) nella fascetta (15) e inserirle sul silenziatore Racing (13) con il foro di fissaggio verso l'alto. Inserire il silenziatore (13) nel tubo scarico centrale (8).

Fit the gasket (16) on the clamp (15) and insert them on the Racing silencer (13) with the securing hole up. Insert the silencer (13) into the central exhaust pipe (8).

Montaggio pedana posteriore destra

Rimontare tutti i componenti rimossi sulla piastra porta pedana Racing (20) seguendo quanto riportato alla SEZ. 7-15.

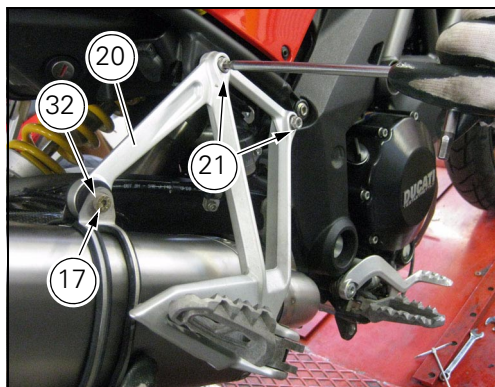
RH rear footpeg assembly

Refit all the removed component parts on the Racing footpeg holder plate (20) by following the indications in the SECT. 7-15.



Montare nella sede della piastra porta pedana (20) i gommini (31): inserire sul gommino interno la rosetta speciale (18).

Fit the rubber blocks (31) into the footpeg holder plate (20) seat: insert the special washer (18) into the internal rubber block.

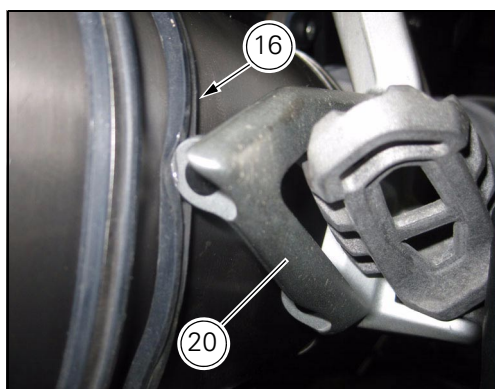
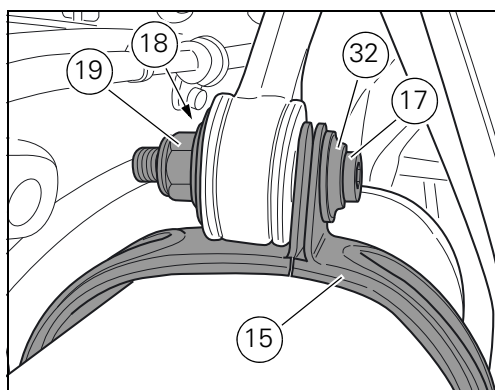


Montare sul telaietto posteriore la piastra porta pedana Racing (20), precedentemente assemblata, fissandola con le viti originali (21) e impuntando la vite (17) con bussola (32) e dado (18) del kit per sostenere il silenziatore. Bloccare le viti (21) alla coppia di 25 Nm applicando frenafili LOCK 2 (Loctite 243).

Fit on the rear subframe the Racing footpeg holder plate (20), assembled before, by fixing it with the original screws (21) and by starting the screw (17) with the bushing (32) and the nut (18) provided with the kit to support the silencer. Fix the screws (21) to 25 Nm by applying threadlocker LOCK 2 (Loctite 243).

Orientare la fascetta (15) sul silenziatore portando a contatto l'estremità interna della piastra porta pedana (20) con la guarnizione (16). Mantenendo la fascetta in questa posizione, bloccare il dado (19) con rosetta speciale (18) sulla vite (17) precedentemente installata. Procedere al rimontaggio di tutte le strutture rimosse per le operazioni descritte.

Position the clamp (15) to the silencer by putting into contact the footpeg holder plate (20) internal end and the gasket (16). Fix the nut (19) on the screw (17) installed before with the special washer (18) by holding the clamp in this position. Proceed with the reassembly of all the structures removed during the described operations.





Kit d'échappement complet Racing / Kit kompletter Racing-Auspuff - 96459510B

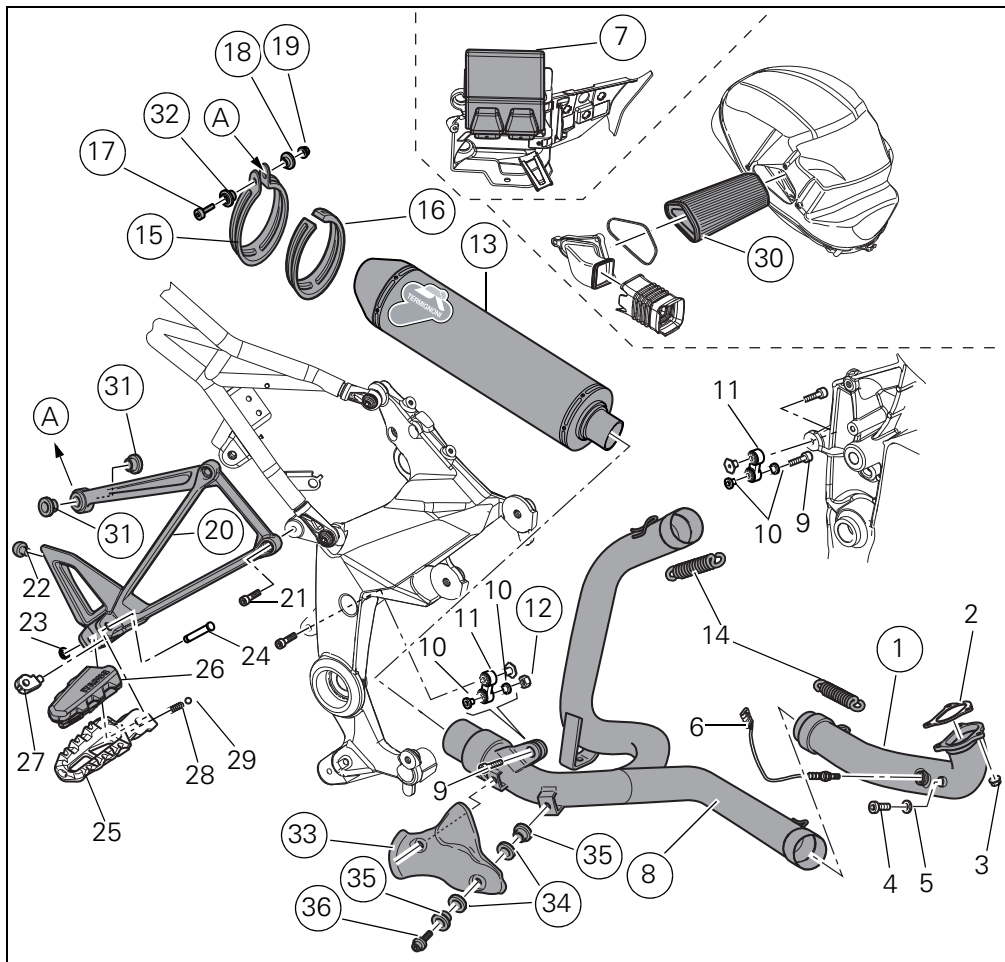


ATTENTION ! Le présent kit d'échappement est destiné à l'usage exclusif sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après l'installation du kit, le motocycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motocycles sur piste et sur les motocycles de compétition.



ACHTUNG Vorliegendes Auspuffkit ist ausschließlich für den Einsatz auf der Rennstrecke (zum Beispiel bei Sportveranstaltungen) vorgesehen. Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten

- 1 Collecteur culasse horizontal Racing
- 2 Joint d'échappement
- 3 Écrou (q.té 3)
- 4 Bouchon
- 5 Joint ép.1
- 6 Sonde lambda
- 7 Boîtier électronique d'allumage / injection Racing
- 8 Tuyau d'échappement centrale Racing
- 9 Vis (q.té 2)
- 10 Entretoise (q.té 4)
- 11 Support (q.té 2)
- 12 Écrou
- 13 Silencieux Racing
- 14 Ressort échappement Racing (q.té 2)
- 15 Collier de support silencieux Racing
- 16 Joint pour collier Racing
- 17 Vis
- 18 Rondelle spéciale
- 19 Écrou bridé
- 20 Support repose-pieds arrière droit Racing



- 1 Racing-Krümmter waagrecht Zylinderkopf
- 2 Auspuffdichtung
- 3 Mutter (3 Stück)
- 4 Verschluss
- 5 Spezialdichtung St. 1
- 6 Lambdasonde
- 7 Racing-Zünd-/Einspritzsteuergerät
- 8 Mittleres Racing-Auspuffrohr
- 9 Schraube (2 Stück)
- 10 Distanzstück (4 Stück)
- 11 Halter (2 Stück)
- 12 Mutter
- 13 Racing-Schalldämpfer
- 14 Feder für Racing-Auspuff (2 Stück)
- 15 Halteschelle für Racing-Schalldämpfer
- 16 Dichtung für Racing-Schelle
- 17 Schraube
- 18 Spezialunterlegscheibe
- 19 Flanschnutter
- 20 Hintere rechte Racing-Fußrastenplatte

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

**Attention / Achtung**

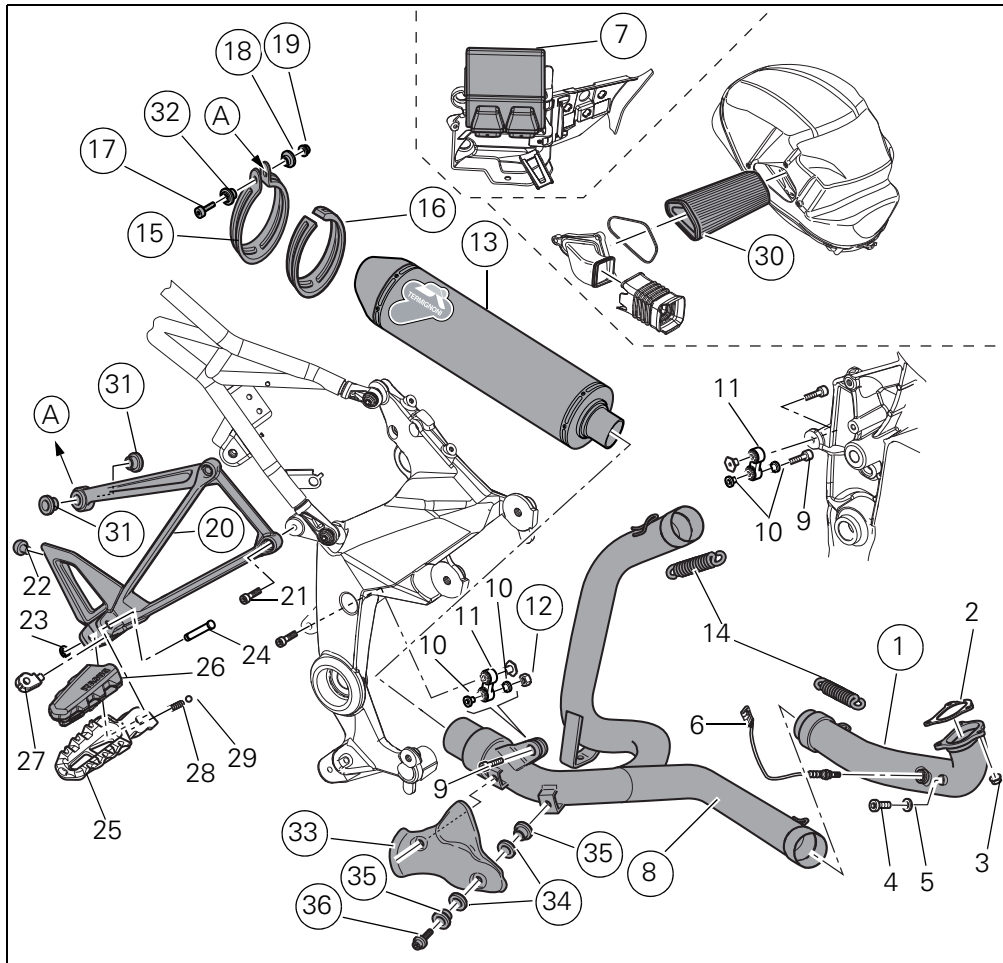
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

**Important / Wichtig**

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

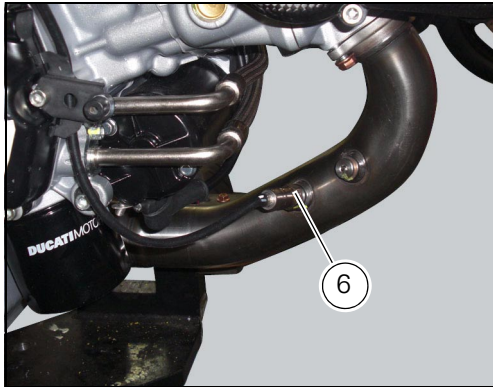
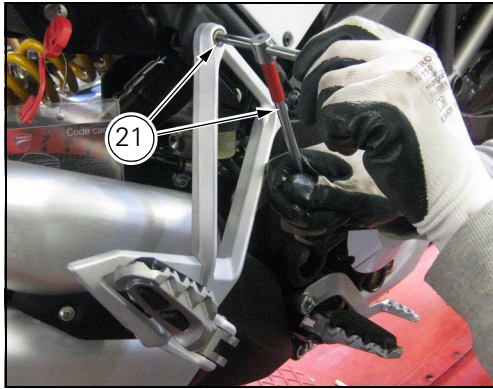
**Remarques / Hinweis**

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



- 21 Vis (q.té 2)
- 22 Bouchon
- 23 Circlip
- 24 Goupille
- 25 Repose-pieds droit
- 26 Cache repose-pieds en caoutchouc droit
- 27 Butée ressort
- 28 Ressort
- 29 Bille
- 30 Filtre à air Racing
- 31 Plot caoutchouc (q.té 2)
- 32 Douille pour vis
- 33 Protection tuyau d'échappement centrale
- 34 Rondelle aramidique (q.té 4)
- 35 Entretoise (q.té 4)
- 36 Vis (q.té 2)

- 21 Schraube (2 Stück)
- 22 Verschluss
- 23 Seeger-Ring
- 24 Bolzen
- 25 Rechte Fußraste
- 26 Rechter Fußrastenbelag aus Gummi
- 27 Federanlauf
- 28 Feder
- 29 Kugel
- 30
- 31 Racing-Luftfilter
- 32 Gummielement (2 Stück)
- 33 Buchse für Schraube
- 34 Mittlerer Auspuffrohrschutz
- 35 Aramid-Unterlegscheibe (4 Stück)
- 36 Distanzstück (4 Stück)
- 37 Schraube (2 Stück)



Remarques
Avant d'entamer l'opération, lire avec attention les instructions reportées dans la première page.

Dépose des composants d'origine

Attention
Les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées par un technicien qualifié ou auprès d'un atelier autorisé DUCATI.

Attention
Les opérations reportées ci-après peuvent gravement endommager le moteur et mettre en danger la sécurité du pilote si elles ne sont pas bien effectuées.

Note
Documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto concerné (MTS 1200).

Dépose boîtier électronique d'origine

Effectuer la dépose du boîtier électronique d'origine comme indiqué à la Sect. 6-12.

Dépose filtre à air d'origine

Effectuer la dépose du filtre à air d'origine comme indiqué à la Sect. 4-3.

Dépose du support repose-pieds arrière droit d'origine

Déposer le support repose-pieds droit d'origine en dévissant les deux vis (21) de fixation au sous-cadre arrière. Déposer tous les composants installés sur le support en suivant les instructions reportées à la Sect. 7-15.

Dépose composants du système d'échappement d'origine

Déposer le silencieux d'échappement, le catalyseur et le collecteur culasse horizontal d'origine comme décrit à la Sect. 8-8. Déposer la sonde lambda (6) du collecteur culasse horizontal avant la dépose du collecteur de la culasse. De cette façon la sonde ne devra être déposée du système du motocycle.

Hinweis
Vor dem Eingriffsbeginn bitte aufmerksam die Hinweise auf der ersten Seite lesen.

Ausbau der Originalkomponenten

Achtung
Folgende Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Achtung
Werden die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe nicht fachgerecht ausgeführt, kann dies zu schweren Motorschäden führen und die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Hinweis
Für die Montage dieses Kits ist folgende Dokumentation erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells (MTS 1200).

Ausbau des elektronischen Original-Steuergeräts

Das elektronische Original-Steuergerät den Angaben im ABSCHN. 6-12 gemäß abnehmen.

Ausbau des Original-Luftfilters

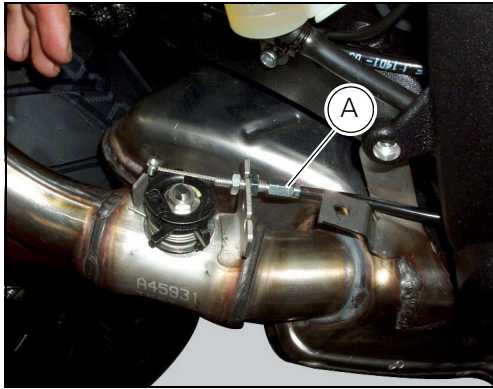
Den Original-Luftfilter den Angaben im ABSCHN. 4-3 gemäß abnehmen.

Ausbau der hintere rechte Original-Fußrastenplatte

Durch Lösen der beiden Schrauben (21) ihrer Befestigung am Heckrahmen die hintere rechte Original-Fußrastenplatte abnehmen. Alle auf der Fußrastenplatte montierten Komponente den Angaben im ABSCHN. 7-15 gemäß abnehmen.

Ausbau der Komponenten der Original-Auspuffanlage

Die originalen Teile bzw. den Schalldämpfer, den Katalysator und den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs den Beschreibungen im ABSCHN. 8-8 gemäß abnehmen. Die Lambdasonde (6) vom Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs abnehmen, bevor dieser vom Zylinderkopf entfernt wird. Dadurch muss die Sonde nicht von der Motorradanlage getrennt werden



Le système Racing n'est pas équipé de la vanne à l'échappement et donc le câble de commande (A) ne sera pas utilisé avec l'actionneur de la vanne. Déposer le câble (A) en laissant l'ensemble actionneur installé. La vis (9) et les entretoises (10) de fixation du catalyseur à la plaque de cadre gauche ne seront pas utilisées.

Pose des composants kit

■ Important

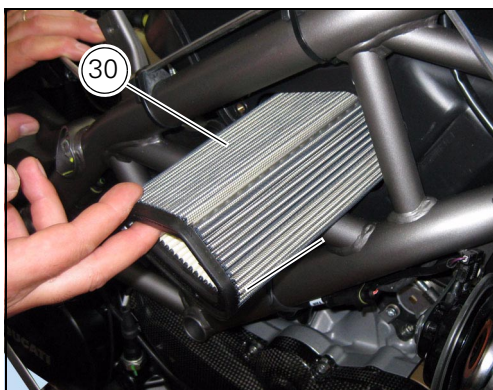
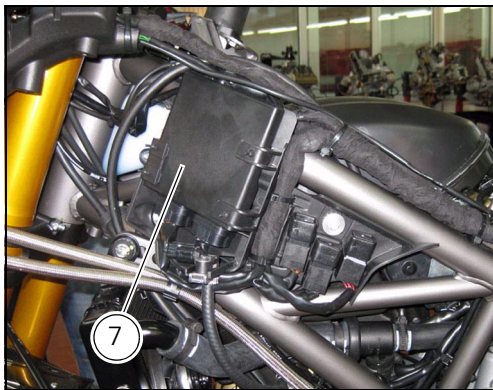
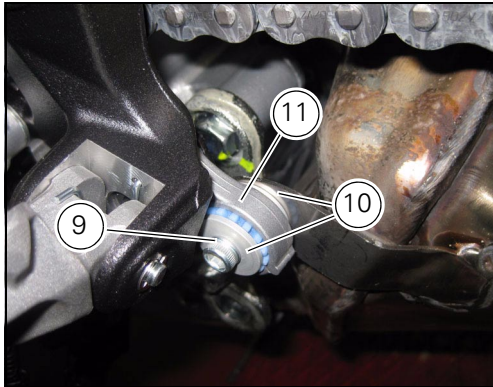
Avant la pose vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager les zones sur lesquelles on opère.

Pose du boîtier électronique Racing

Effectuer la pose du boîtier électronique d'allumage / injection Racing (7) en suivant les instructions reportées à la Sect. 6.12.

Pose du filtre à air Racing

Effectuer la pose du filtre à air Racing (30) en suivant les instructions reportées à la Sect. 4-3.



An der Racing-Anlage ist die Montage der Auslasssteuerung nicht vorgesehen, daher wird der Bowdenzug (A) nicht gemeinsam mit dem Stellantrieb der Auslasssteuerung verwendet. Den Bowdenzug (A) entfernen, dabei die Stellantriebeinheit montiert belassen. Die Schraube (9) und die Distanzstücke (10), die den Katalysator an der linken Rahmenplatte befestigen, werden nicht verwendet.

Montage der Kit-Komponenten

■ Wichtig

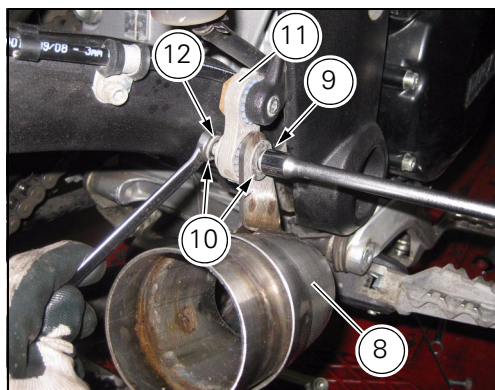
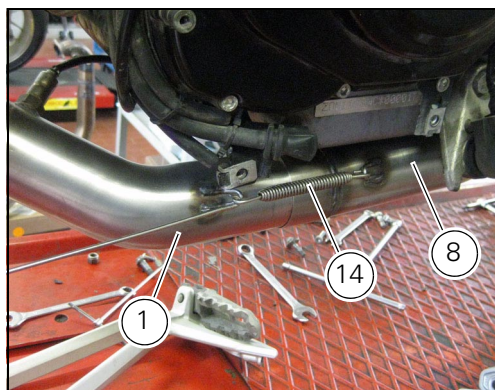
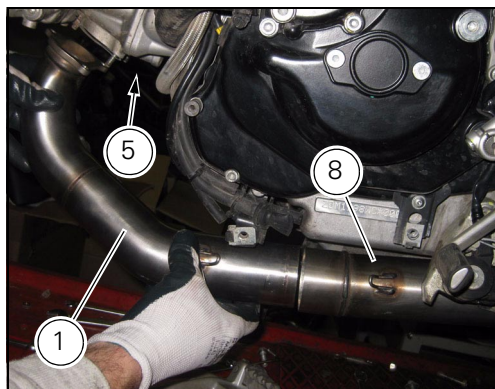
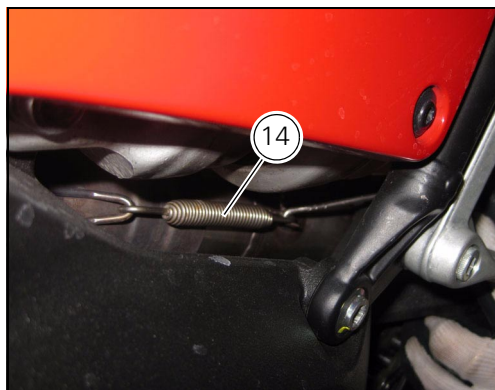
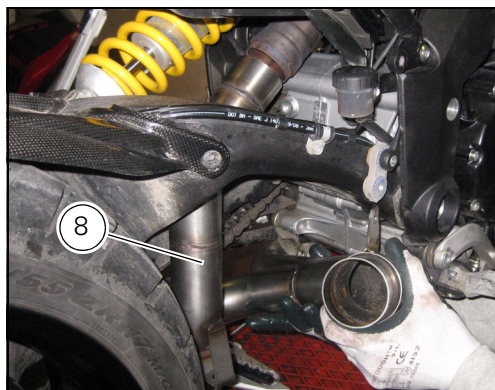
Vor der Montage überprüfen, dass alle Komponenten sich in einem sauberen und einwandfreien Zustand befinden. Alle erforderlichen Maßnahmen treffen, um eine Beschädigung der um den Eingriffsbereich herum liegenden Bereiche zu vermeiden.

Montage des Racing-Steuergeräts

Das Racing-Zünd-/Einspritzsteuergerät (7) den Angaben im ABSCHN. 6.12 gemäß montieren.

Montage des Racing-Luftfilters

Den Racing-Luftfilter (30) den Angaben im ABSCHN. 4-3 gemäß montieren.



Pose des composants système d'échappement Racing

Insérer le tuyau d'échappement centrale Racing (8) dans le collecteur culasse verticale. Fixer entre eux les deux composants en posant le ressort long d'origine (14).

Appliquer de la graisse résistante aux températures hautes GREASE B (Retinax HDX2) sur le filet de la sonde lambda (6) et sur le bouchon (4) d'origine. Les poser sur le collecteur culasse horizontal Racing (1) et les serrer respectivement au couple de 45 Nm et 25 Nm.

Poser le joint d'origine (5) sur la culasse. Poser le collecteur (1) en l'insérant dans les goujons de la culasse et dans le tuyau d'échappement centrale (8). Fixer le collecteur sur la culasse avec les écrous (3) serrés au couple de 10 Nm. Fixer entre eux les deux composants en posant l'autre ressort (14).

Fixer le tuyau d'échappement central (8) au support (11) en utilisant à nouveau la vis (9), les entretoises (10) et insérant l'écrou (12) fourni avec le kit. Bloquer l'écrou (12).

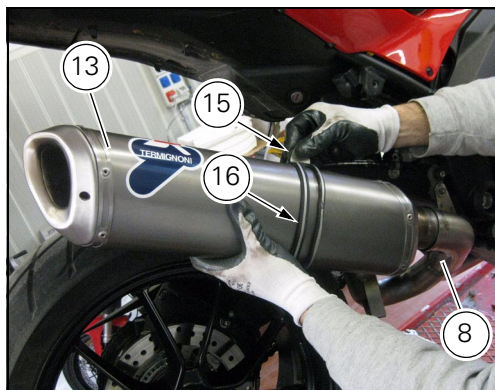
Montage der Komponente der Racing-Auspuffanlage

Das mittlere Racing-Auspuffrohr (8) in den Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs einfügen. Die beiden Komponenten untereinander mit der langen Originalfeder (14) befestigen.

Das gegenüber hohen Temperaturen beständige Fett GREASE B (Retinax HDX2) auf das Gewinde der Original-Lambdasonde (6) und auf den Original-Verschluss (4) auftragen. Diese dann am Racing-Auspuffkrümmer (1) des waagrechten Zylinderkopfs montieren und jeweils mit einem Anzugsmoment von 45 Nm und 25 Nm feststellen.

Die Originaldichtung (5) am Zylinderkopf montieren. Den Auspuffkrümmer (1) durch Einfügen auf die Stiftschrauben des Zylinderkopfs und in das mittlere Auspuffrohr (8) montieren. Den Auspuffkrümmer mit den Muttern (3) am Zylinderkopf montieren und mit einem Anzugsmoment von 10 Nm feststellen. Die beiden Komponenten durch die Montage der anderen Feder (14) untereinander befestigen.

Das mittlere Auspuffrohr (8) am Halter (11) befestigen, dabei die Schraube (9), die Distanzstücke (10) wieder verwenden und die Mutter (12) einfügen. Die Mutter (12) festziehen.



Poser le joint (16) dans le collier serre-flex (15) et insérer les deux sur le silencieux Racing (13) avec le trou de fixation en haut. Insérer le silencieux (13) dans le tuyau d'échappement centrale (8).

Die Dichtung (16) in der Schelle (15) montieren und beide auf den Racing-Schalldämpfer (13) mit der Befestigungsbohrung nach oben gerichtet einfügen. Den Schalldämpfer (13) in das mittlere Auspuffrohr (8) einfügen.

Pose du repose-pieds arrière droit

Reposer tous les composants déposés sur le support repose-pieds Racing (20) en suivant les instructions reportées à la Sect. 7-15.

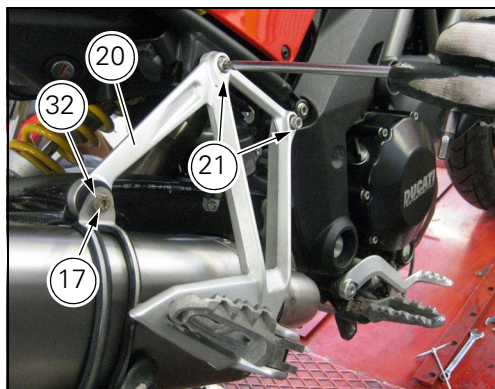
Montage der hinteren rechten Fußraste

Alle entfernten Komponenten erneut den Angaben im ABSCHN. 7-15 gemäß auf der Racing-Fußrastenplatte (20) montieren.



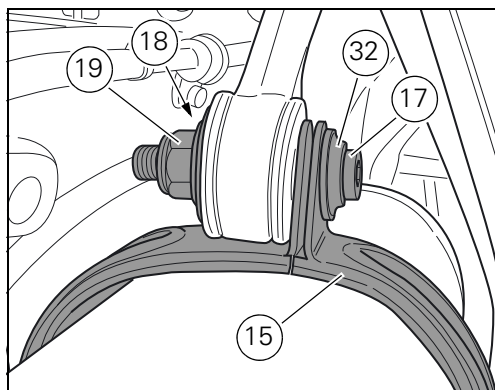
Poser dans le logement du support repose-pieds (20) les plots caoutchouc (31) : insérer la rondelle spéciale (18) sur le plot caoutchouc intérieur.

Die Gummielemente (31) im Sitz der Fußrastenplatte (20) montieren: die Spezialunterlegscheibe (18) auf das innere Gummielement fügen.



Poser sur le sous-cadre arrière le support repose-pieds Racing (20), assemblé auparavant, en le fixant avec les vis d'origine (21) et présentant la vis (17) avec douille (32) et écrou (18) fournis avec le kit pour supporter le silencieux. Serrer les vis (21) au couple de 25 Nm en appliquant du frein-filets LOCK 2 (Loctite 243).

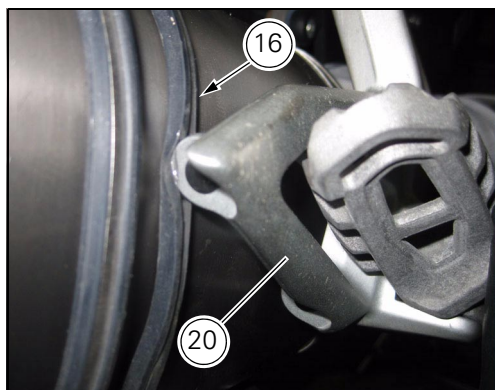
Die zuvor zusammengestellte Racing-Fußrastenplatte (20) am Heckrahmen montieren und sie mit den Originalschrauben (21) befestigen, dabei die Schraube (17) mit der Buchse (32) und der Mutter (18) aus dem Kit ansetzen, um den Schalldämpfer abzustützen. Die Schrauben (21) nach Auftrag der Schraubensicherungen LOCK 2 (Loctite 243) mit einem Anzugsmoment von 25 Nm anziehen.



Tourner le collier serre-flex (15) sur le silencieux en faisant toucher l'extrémité intérieure du support repose-pieds (20) avec le joint (16). En gardant le collier serre-flex dans cette position, bloquer l'écrou (19) avec rondelle spéciale (18) sur la vis (17) installée auparavant. Procéder à la repose de toutes les structures déposées pour les opérations décrites.

Die Schelle (15) am Schalldämpfer ausrichten, wobei das interne Ende der Fußrastenplatte (20) an der Dichtung (16) auf Kontakt kommen muss. Während die Schelle in dieser Position gehalten wird, die Mutter (19) mit der Spezialunterlegscheibe (18) an der vorher montierten Schraube (17) feststellen.

Alle für das Ausüben der beschriebenen Arbeiten abgenommenen Strukturen erneut montieren.





Modelos de referencia: / 参照モデル :

MTS 1200

ISTR / コード番号 - 389 ED./ 版 02

Kit escape completo Racing/ レーシングエキゾーストユニットキット - 96459510B

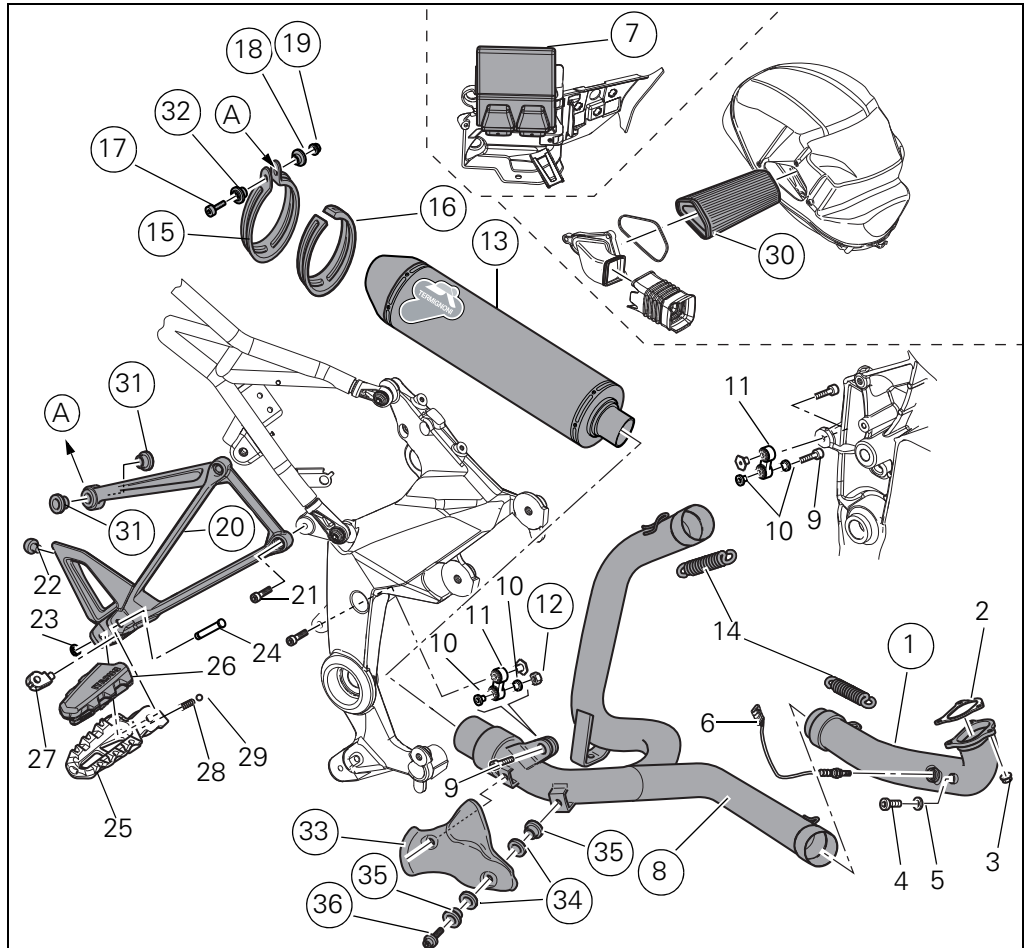


ATENCIÓN El presente kit de escape debe utilizarse exclusivamente en pistas (por ejemplo, en competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.



警告 このエキゾーストキットはサーキット走行専用部品（サーキットでのスポーツレース等）です。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

- 1 Colector culata horizontal Racing
- 2 Junta escape
- 3 Tuerca (cant. 3)
- 4 Tapón
- 5 Junta esp.1
- 6 Sonda lambda
- 7 Central encendido / inyección Racing
- 8 Tubo escape central Racing
- 9 Tornillo (cant. 2)
- 10 Separador (cant. 4)
- 11 Soporte (cant. 2)
- 12 Tuerca
- 13 Silenciador Racing
- 14 Muelle escape Racing (cant. 2)
- 15 Abrazadera sostén silenciador Racing
- 16 Junta para abrazadera Racing
- 17 Tornillo
- 18 Arandela especial
- 19 Tuerca embreada
- 20 Placa porta estribo trasera derecha Racing



- 1 R レーシング水平ヘッドマニホールド
- 2 エキゾーストガスケット
- 3 ナット (3 個)
- 4 キャップ
- 5 ガスケット sp. 1
- 6 ラムダセンサー
- 7 レーシングイグニッション / インジェクションコントロールユニット
- 8 レーシングエキゾーストセンターホース
- 9 スクリュー (2 個)
- 10 スパース (4 個)
- 11 マウント (2 個)
- 12 ナット
- 13 レーシングサイレンサー
- 14 レーシングエキゾーストスプリング (2 個)
- 15 レーシングサイレンサーサポートクランプ
- 16 レーシングクランプ用ガスケット
- 17 スクリュー
- 18 専用ワッシャー
- 19 フランジナット
- 20 レーシング右リアフットペグホルダープレート

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

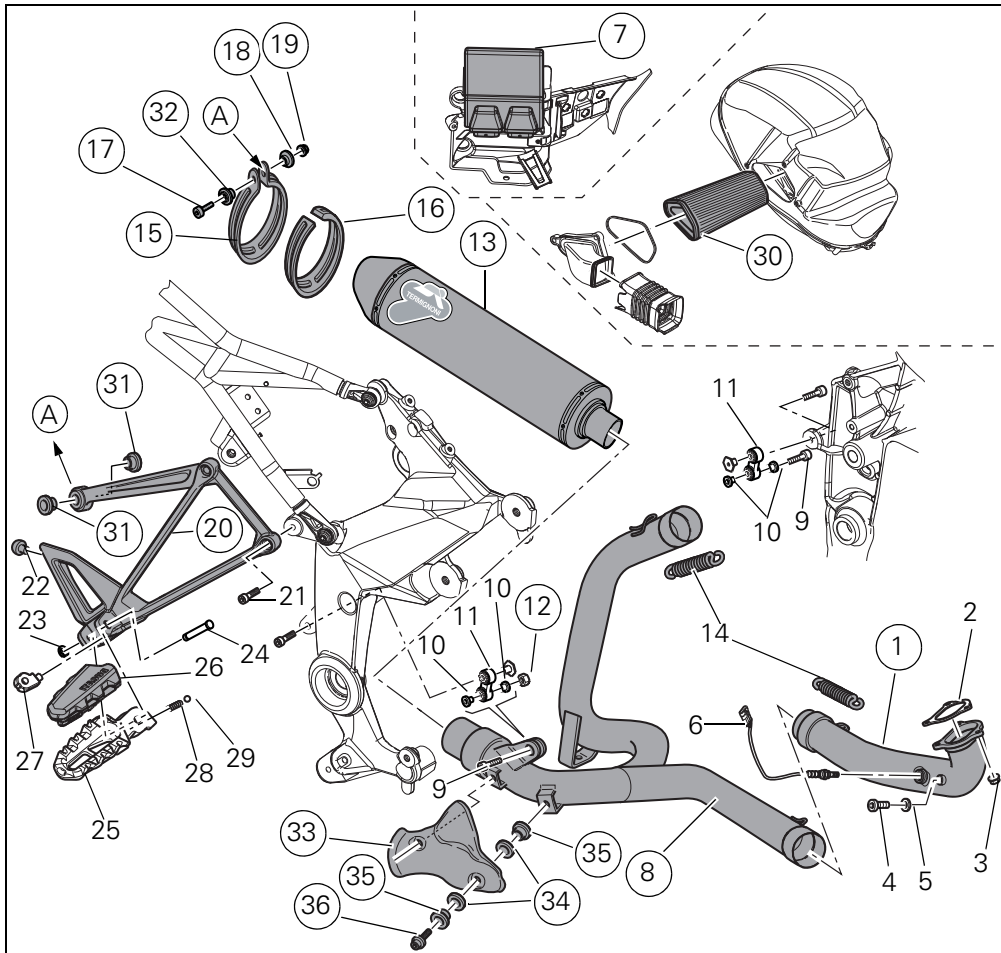
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

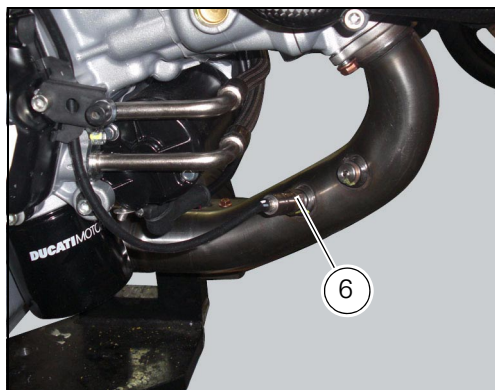
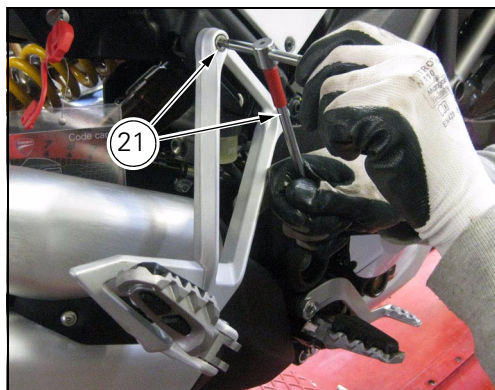
Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



- 21 Tornillo (cant. 2)
- 22 Tapón
- 23 Anillo seeger
- 24 Perno
- 25 Estribo derecho
- 26 Cubre estribo de goma derecho
- 27 Tope muelle
- 28 Muelle
- 29 Bola
- 30 Filtro aire Racing
- 31 Goma (cant. 2)
- 32 Casquillo para tornillo
- 33 Protección tubo escape central
- 34 Arandela de aramida (cant. 4)
- 35 Separador (cant. 4)
- 36 Tornillo (cant. 2)

- 21 スクリュー (2 個)
- 22 キャップ
- 23 サークリップ
- 24 ピン
- 25 右ペダル
- 26 ラバー製右ペダルカバー
- 27 スプリングストッパー
- 28 スプリング
- 29 ボール
- 30 レーシングエアフィルター
- 31 ラバー (2 個)
- 32 スクリュー用ブッシュ
- 33 エキゾーストセンターホースプロテクション
- 34 アラミドワッシャー (4 個)
- 35 スペーサー (4 個)
- 36 スクリュー (2 個)



👁️ Nota
Antes de iniciar la operación, leer atentamente las advertencias de la primera página.

Desmontaje componentes originales

⚠️ Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

⚠️ Atención
Las operaciones indicadas a continuación se deben realizar minuciosamente porque podrían ocasionar graves roturas al motor y perjudicar la seguridad del piloto.

👁️ Nota
Documentación necesaria para realizar el montaje del Kit: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder (MTS 1200).

Desmontaje central electrónica original

Proceder con el desmontaje de la central electrónica original como indicado en la SECC. 6-12.

Desmontaje filtro de aire original

Proceder con el desmontaje del filtro de aire original como indicado en la SECC. 4-3.

Desmontaje placa porta estribo trasera derecha original

Quitar la placa porta estribo trasera derecha original desatornillando los dos tornillos (21) de fijación al bastidor trasero. Desmontar todos los componentes instalados en la misma siguiendo lo indicado en la SECC. 7-15.

Desmontaje componentes sistema de escape original

Quitar el silenciador de escape, el catalizador y el colector culata horizontal originales, como se describe en la SECC. 8-8. Desmontar la sonda lambda (6) del colector culata horizontal antes que el mismo sea extraído de la culata. De esta manera se evitará tener que desconectar la sonda del sistema de la motocicleta.

👁️ 参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

⚠️ 注記
以下に記載されている作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルディーラーで行わなければなりません。

⚠️ 注記
以下の作業は指示の通り行わないとエンジンの重大な故障の原因となり、ライダーの安全を脅かす可能性があります。

👁️ 参考
キットの取り付けにはお手持ちのバイクモデル (MTS 1200) のメンテナンスマニュアルが必要です。

オリジナルエレクトロニックコントロールユニットの取り外し

セクション 6-12 の記載に従い、オリジナルエレクトロニックコントロールユニットを取り外します。

オリジナルエアフィルターの取り外し

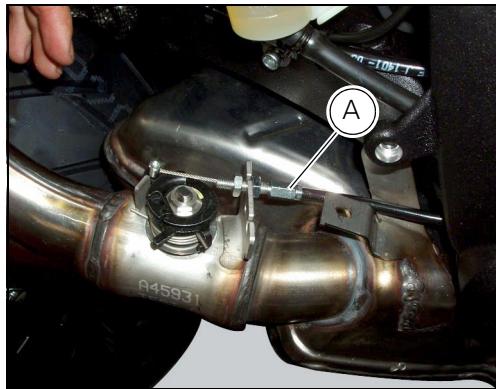
セクション 4-3 の記載に従い、オリジナルエアフィルターを取り外します。

オリジナル右リアフットペグホルダープレートの取り外し

リアサブフレームに固定している 2 本のスクリュー (21) を緩め、オリジナル右リアフットペグホルダープレートを取り外します。セクション 7-15 の記載に従い、プレートに取り付けられているすべての部品を取り外します。

オリジナルエキゾーストシステム部品の取り外し

セクション 8-8 の記載に従い、オリジナルエキゾーストサイレンサー、触媒、水平ヘッドマニホールドを取り外します。ヘッドから水平ヘッドマニホールドを取り外す前に、マニホールドからラムダセンサー (6) を取り外します。これにより、車両システムからラムダセンサーがはずれるのを防ぎます。

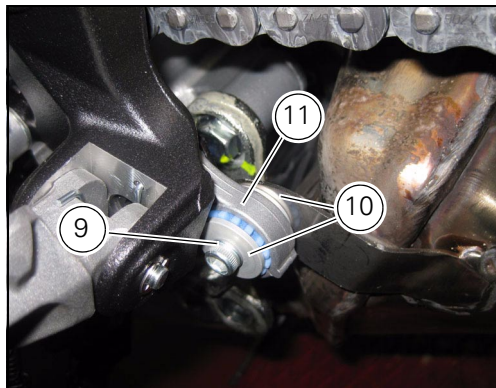


En el sistema Racing no está previsto el montaje de la válvula de escape, por lo tanto, el cable de mando (A) no será utilizado junto al motor de la válvula. Quitar el cable (A) dejando montado el grupo motor. El tornillo (9) y los separadores (10) que fijaban el catalizador a la placa bastidor izquierda no serán utilizados.

Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar las zonas en las cuales se opera.

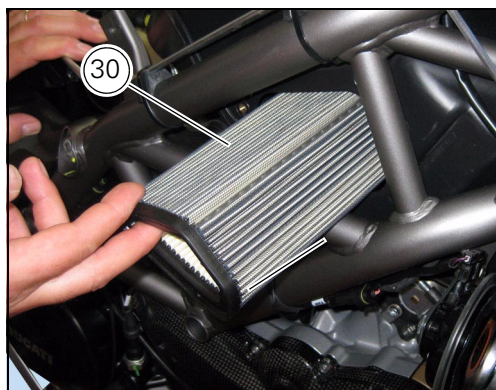
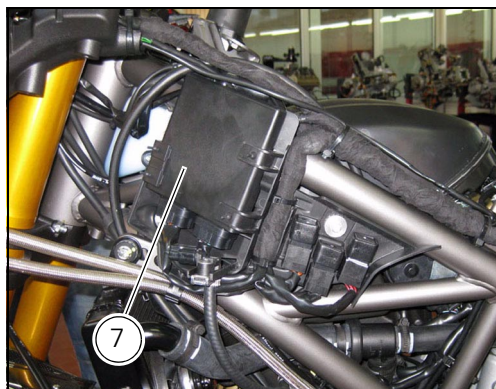


Montaje central Racing

Proceder con el montaje de la central encendido/inyección Racing (7) siguiendo lo indicado en la SECC. 6.12.

Montaje filtro aire Racing

Proceder con el montaje del filtro aire Racing (30) siguiendo lo indicado en la SECC. 4-3.



レーシングシステムにはエキゾーストバルブが装備されません。そのため、コントロールケーブル (A) はバルブモーターとともに使用されません。モーターユニットを取り付けたままの状態ケーブル (A) を取り外します。触媒を左フレームプレートに固定していたスクリュー (9) 及びスペーサー (10) は使用しません。

キット部品の取り付け

● 重要

取り付ける前に、すべての部品に汚れがなく完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が損傷しないよう必要な予防措置をとってください。

レーシングコントロールユニットの取り付け

セクション 6.12 の記載に従い、レーシングイグニッション/インジェクションコントロールユニット (7) を取り付けます。

レーシングエアフィルターの取り付け

セクション 4-3 の記載に従い、レーシングエアフィルター (30) を取り付けます。

Montaje componentes sistema de escape Racing

Introducir el tubo de escape central Racing (8) en el colector culata vertical. Fijar entre ellos los dos componentes montando el muelle largo original (14).

Aplicar grasa resistente las altas temperaturas GREASE B (Retinax HDX2) en la rosca de la sonda lambda (6) y en el tapón (4) originales. Montarlos en el colector de la culata horizontal Racing (1) y bloquearlos respectivamente al par de apriete de 45 Nm y 25 Nm.

Instalar la junta original (5) en la culata. Montar el colector (1) introduciéndolo en los espárragos de la culata y en el tubo de escape central (8). Fijar el colector en la culata con las tuercas (3) bloqueadas al par de apriete de 10 Nm. Fijar entre ellos los dos componentes montando el otro muelle (14).

Fijar el tubo de escape central (8) al soporte (11) utilizando el tornillo (9), los separadores (10) e introduciendo la tuerca (12) del kit. Bloquear la tuerca (12).

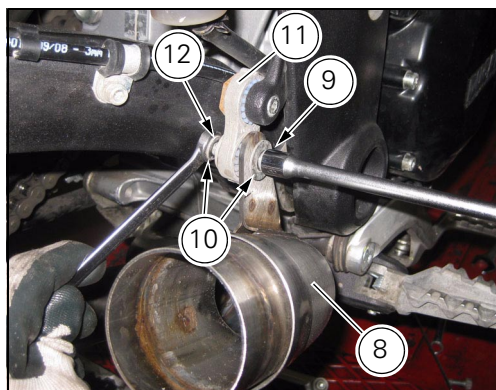
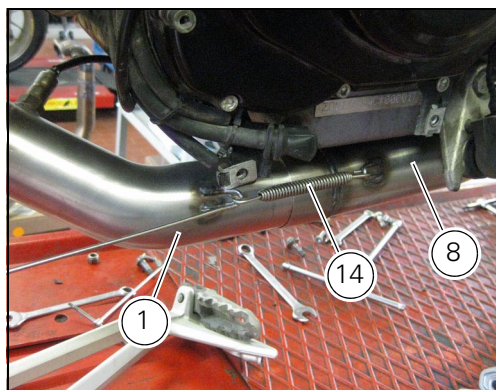
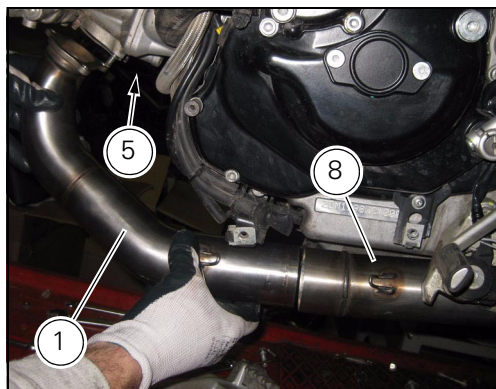
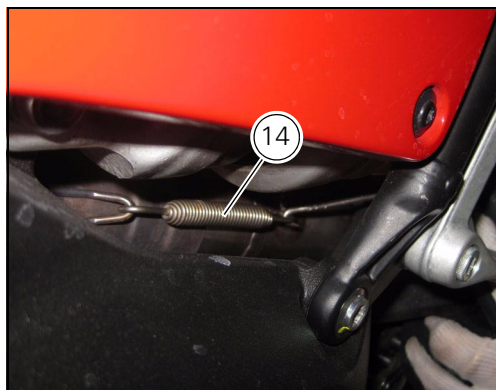
レーシングエキゾーストシステム部品の取り付け

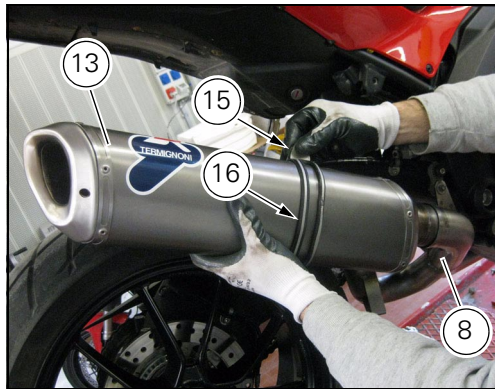
レーシングエキゾーストセンターホース (8) をバーチカルヘッドマニホールドに挿入します。オリジナルロングスプリング (14) を取り付け、それらの間に 2 つの部品を固定します。

ラムダセンサー (6) のスレッド及びオリジナルキャップ (4) に耐高温のグリース GREASE B (Retinax HDX2) を塗布します。レーシング水平ヘッドマニホールド (1) に取り付け、それぞれ 45 Nm 及び 25 Nm のトルクで固定します。

オリジナルガスケット (5) をヘッドに取り付けます。ヘッドのスタッドボルト及びエキゾーストセンターホース (8) にマニホールド (1) を挿入し、取り付けます。10 Nm のトルクで固定したナット (3) でヘッドにマニホールドを固定します。もう一つのスプリング (14) を取り付け、それらの間に 2 つの部品を固定します。

スクリー (9)、スペーサー (10) を再度使用し、キットのナット (12) を挿入し、エキゾーストセンターホース (8) をサポート (11) に固定します。ナット (12) を固定します。





Montar la junta (16) en la abrazadera (15) e introducirlas en el silenciador Racing (13) con el agujero de fijación hacia arriba. Introducir el silenciador (13) en el tubo de escape central (8).

ガスケット (16) をクランプ (15) に取り付け、固定穴を上に向けた状態でレーシングサイレンサー (13) に挿入します。サイレンサー (13) をエキゾーストセンターホース (8) に挿入します。

Montaje estribo trasero derecho

Montar nuevamente todos los componentes extraídos en la placa porta estribo Racing (20) siguiendo lo indicado en la SECC. 7-15.

右リアフットペグの取り付け

セクション 7-15 の記載に従い、レーシングフットペグホルダープレート (20) に取り外したすべての部品を再度取り付けます。

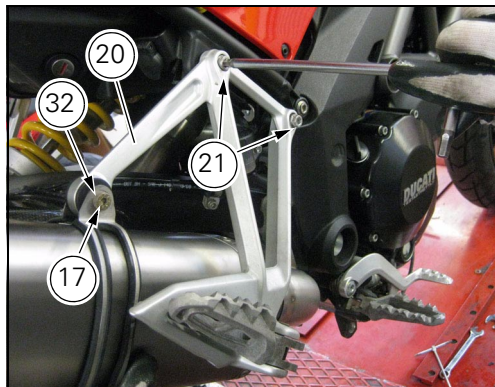


Montar en el alojamiento de la placa porta estribo (20) las gomas (31): introducir en la goma interior la arandela especial (18).

フットペグホルダープレート (20) の所定の位置にラバー (31) を取り付けます。インナーラバーに専用ワッシャー (18) を挿入します。

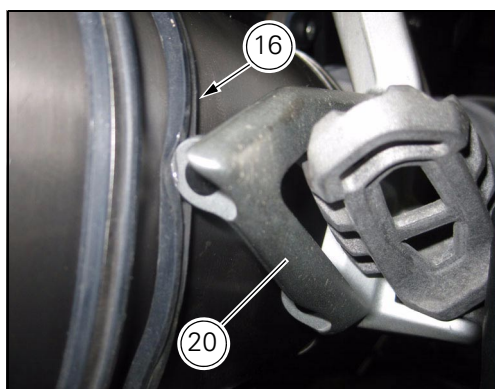
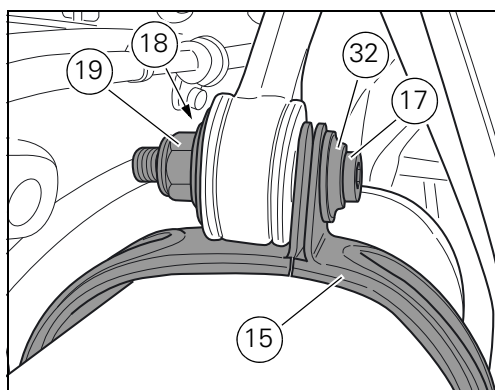
Montar en el bastidor trasero la placa porta estribo Racing (20) precedentemente ensamblada, fijándola con los tornillos originales (21) e introduciendo el tornillo (17) con casquillo (32) y tuerca (18) del kit para sostener el silenciador. Bloquear los tornillos (21) al par de apriete de 25 Nm aplicando compuesto para roscas LOCK 2 (Loctite 243).

オリジナルスクリュー (21) で固定し、サイレンサーを支えるためブッシュ (32) 付きスクリュー (17) 及びキットのナット (18) を差し込み、あらかじめ組み立てておいたレーシングフットペグホルダープレート (20) をリアサブフレームに取り付けます。スクリュー (21) にネジロック剤 LOCK 2 (Loctite 243) を塗布し、25 Nm のトルクで固定します。



Orientar la abrazadera (15) en el silenciador colocando la extremidad interior de la placa porta estribo (20) en contacto con la junta (16). Manteniendo la abrazadera en esta posición, bloquear la tuerca (19) con arandela especial (18) en el tornillo (17) precedentemente instalado. Proceder a montar nuevamente todas las estructuras extraídas para las operaciones descritas.

フットペグホルダープレート (20) の内側先端がガスケット (16) と接するようにし、クランプ (15) をサイレンサーに向けます。クランプの位置を維持したまま、専用ワッシャー (18) 付きナット (19) をあらかじめ取り付けおいたスクリュー (17) に固定します。この作業を行うために取り外したすべてのシステムを再度取り付けます。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。